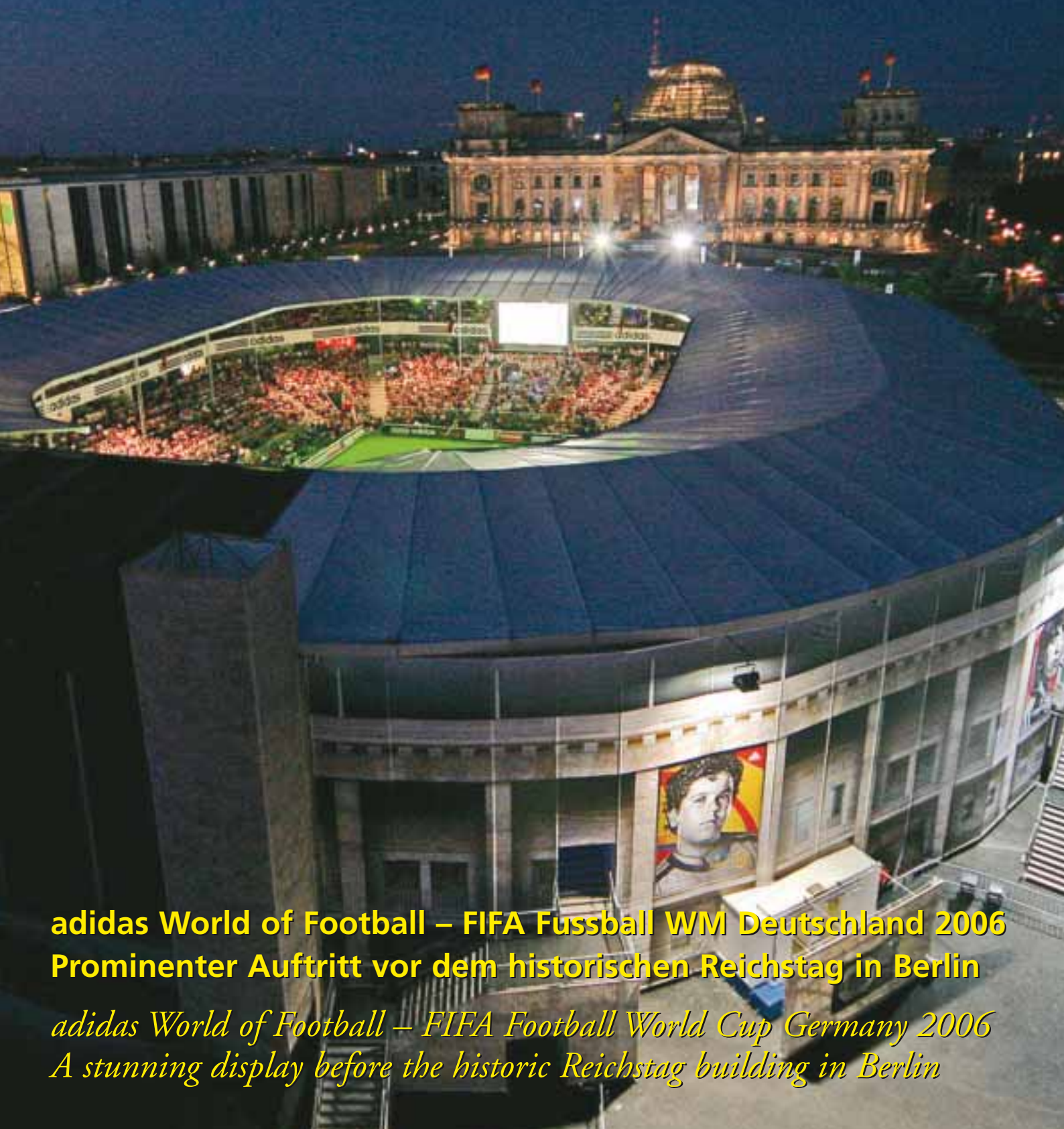


UP'date

November 2006

NISSAN



**adidas World of Football – FIFA Fussball WM Deutschland 2006
Prominenter Auftritt vor dem historischen Reichstag in Berlin**

*adidas World of Football – FIFA Football World Cup Germany 2006
A stunning display before the historic Reichstag building in Berlin*

Liebe Leserin, lieber Leser

Dear Readers

Ihre Meinung zählt. Als ständig lernende Organisation sind wir auf das vertrauensbildende Feedback unserer Kunden angewiesen. Nur so erfahren wir aus erster Hand, wo der Schuh drückt und was der Markt verlangt. Deshalb meine Bitte an Sie; geben Sie Ihrem Ansprechpartner bei NÜSSLI auch kritische Rückmeldungen über die erbrachte Leistung – auch oder gerade während der «Druckphase» eines Projektes.

Aus diesem gegenseitigen Erfahrungsaustausch soll sich eine wertschätzende Zusammenarbeit entwickeln, die auch langfristig Bestand hat.

Wir freuen uns auf das Gespräch mit Ihnen!



Ihr Heinrich J. Nüssli
Präsident des Verwaltungsrates

Your opinion is important to us. As an organisation that is constantly learning, we rely on the confidence-building feedback of our customers. Only in this way can we learn at first hand where the problems lie and what the market demands. Therefore, my request to you is give your contact at NÜSSLI critical feedback about the service provided even during the "pressure phase" of a project.

We hope that this mutual exchange of experience develops into fruitful co-operation which will last well into the future.

We look forward to talking to you!

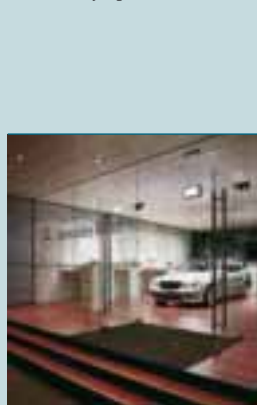


Sincerely, Heinrich J. Nüssli
Chairman of the Board of Directors

H.J. Nüssli

SEITE 5 // PAGE 5

Der Eyecatcher an der Winterolympiade in Turin.
The eye-catcher during the Winter Olympics in Turin.



SEITE 8 // PAGE 8

Mit Stil durch halb Europa.
In style through half of Europe.



SEITE 14 // PAGE 14

Grosse Bühne für Papst Benedikt XVI.
Large Stage for Pope Benedikt XVI.



Adressen *Addresses*

NÜSSLI International AG Hauptstrasse 36, CH-8536 Hüttwilen, Tel. +41 52 748 22 13, Fax +41 52 748 22 00, huettwilen@nussli.com, www.nussli.com; **NÜSSLI Special Events Ltd** Hauptstrasse 36, CH-8536 Hüttwilen, Tel. +41 52 748 22 14, Fax +41 52 748 21 00, huettwilen@nussli.com, www.nussli.com; **NÜSSLI (Schweiz) AG** Hauptstrasse 36, CH-8536 Hüttwilen, Tel. +41 52 748 22 11, Fax +41 52 748 22 00, huettwilen@nussli.com, www.nussli.com; Werkstrasse 43, CH-3250 Lyss, Tel. +41 32 387 43 11, Fax +41 32 387 43 00; **NÜSSLI (Deutschland) GmbH** Rothgrund 6, D-91154 Roth (Nürnberg), Tel. +49 9171 976 30, Fax +49 9171 976 350, roth@nussli.com, www.nussli.com; Nikolaus-Otto-Straße 13, D-14974 Ludwigsfelde (Berlin), Tel. +49 3378 200 50, Fax +49 3378 200 555; Oberlachweg 9, D-35394 Gießen, Tel. +49 641 944 663 0, Fax +49 641 944 663 50; **NÜSSLI (Austria) GmbH** Traklstrasse 19, A-4600 Wels, Tel. +43 7242 22 40 12, Fax +43 7242 22 40 12 78, wels@nussli.com, www.nussli.com; **NÜSSLI España S.A.** c/Major 76, E-08470 Sant Celoni (Barcelona), Tel. +34 93 848 47 62, Fax +34 93 848 68 30, santceloni@nussli.com, www.nussli.com; **NÜSSLI (Americas) LLC** 407 Lincoln Road, Office Suite 302, Miami Beach, FL 33139 USA, Tel. +1 305 531 6642, Fax +1 305 531 6418

Impressum *Imprint*

Herausgeber *Publisher* NÜSSLI-Gruppe, Hüttwilen
Redaktion *Editor* NÜSSLI-Gruppe, Hüttwilen
Gestaltung *Design* Clerici Partner, Zürich
Auflage *Circulation* 8000 Exemplare im November
Titelfotografie *Title photography*
Bernhard Wiemann

Beleuchtungen, TV-Plattformen, Pressetische und noch vieles mehr werden organisiert und im «The Aspire» installiert. Der allgemeine Baufortschritt wird ebenfalls von der Generalunternehmung überwacht und koordiniert.

Lighting, TV platforms, press desks and much more will be organised and installed in "The Aspire".

General building progress will likewise be monitored and co-ordinated by the general contractor.



Foto: Reuters

GENERALUNTERNEHMUNG // GENERAL CONTRACTOR

Projektmanagement in Doha gefragt

In einem der grössten und modernsten Sporthallenkomplexen der Welt (The Aspire) wird temporär eine 250-m-Radrennbahn eingebaut mitsamt Tribünen und der benötigten Technik. Das Organisationskomitee der 15. Asienspiele unter der Leitung von Herrn Nasser Ali Al-Mawlali hat die Gesamtprojektleitung und die Lieferung der Tribünenanlage an NÜSSLI übertragen. Mehr noch: Die Sparte Messebau ist auch mit dem Bühnenbau für die Eröffnungs- und Schlussfeier beauftragt worden.

Project management in demand in Doha

In one of the largest and most modern indoor sports complexes in the world (the Aspire), a temporary 250 metre cycle track is being built together with stand and the necessary technology. The organising committee of the 15th Asian Games under Mr. Nasser Ali Al-Mawlali, has assigned the overall project management and delivery of the stands to NÜSSLI. And what is more: the business unit Exhibit Constructions has also been commissioned to build the staging for the opening and closing ceremonies.

STATEMENT // Mr. Nasser Ali Al-Mawlali, Venues Director of the 15th Asian Games Doha 2006



Nasser Ali Al-Mawlali: «Der Aufbau von ca. 8000 temporären Plätzen und ca. 700 Presse- und Mediaplätzen innerhalb weniger Wochen ist eine logistische Herausforderung. Für uns war es wichtig, einen erfahrenen Partner zu wählen, der alle Herausforderungen und Anforderungen eines solchen Projektes kennt und versteht. NÜSSLI wirkte als Partner und zeigte uns dank der grossen Erfahrung umfassende Lösungen auf.»

Nasser Ali Al-Mawlali: "Installing approx 8000 temporary seats and 700 press and media positions in just a few weeks is a heavy logistical exercise. For us it was important to choose an experienced contract who understood all the challenges and the requirements of such a venture. Nüssli acted as a partner, offering us comprehensive solutions while using its expertise and experience in the matter."

GENERALUNTERNEHMUNG // GENERAL CONTRACTOR

America's Cup 2007 – Wir sind wieder dabei

Leinen los. Die besten Segler der Welt treffen sich 2007 wieder im Hafenbecken von Valencia zum grossen Wettkampf. America's Cup – das ist der Segelevent auf dem Wasser. Höchste Professionalität auf allen Ebenen.

Gute Leistung bringt Folgeaufträge. Letztes Jahr errichtete NÜSSLI die Basis des Schweizer Teams Alinghi. Dieses Jahr erhielten die Generalunternehmer von NÜSSLI den Zuschlag für den Bau der deutschen UITG-Basis. NÜSSLI übernahm den vor Ort erstellten Rohbau und komplettierte Fassade, Gebäudehülle, Innenausbau und Technik. Die Planung, der Bau und die Fertigstellung (Planung ab Genehmigungsplanung) dauerten nur 5 Monate. Der eindrucksvolle Bau mit 4000 m² auf drei Etagen und Dachterrasse wurde dem deutschen UITG-Team Mitte Oktober übergeben.

America's Cup 2007 – We'll be there again

Cast off! The world's best sailors are coming together again in 2007 to the harbour basin of Valencia for the great competition: the America's Cup – the sailing event on the high seas. Maximum professionalism at all levels.

A job well done leads to follow-on orders. Last year, NÜSSLI built the main base of the Swiss Alinghi team. This year, the general contractors from NÜSSLI were awarded the contract to build the German UITG base. NÜSSLI took over the locally erected shell and completed the façade, envelope, interior fitting and technology. The planning, construction and completion (planning from the time of planning approval) only took 5 months. The impressive 4000 m² building on three floors with roof-terrace was handed over to the German UITG team in the middle of October.

Foto: Richard Walch, UITG



Foto: NÜSSLI



Nach dem Bau der Alinghi-Basis folgte dieses Jahr die Erstellung der Basis für das deutsche UITG-Team.

The building of the Alinghi base was followed this year by the construction of the base for the German UITG team.



Foto: Reuters

GENERALPLANUNG // PLANNING SERVICES

Der Zukunft voraus

An Stelle von neuen, überdimensionierten Bauinfrastrukturen für Grossveranstaltungen richtet sich der Trend immer mehr nach kostengünstigen und nachhaltig sinnvollen Lösungen. Dabei kommen immer häufiger zeitgebundene Bauten und modulare Ausbauten bestehender Infrastrukturen zum Einsatz.

Rainer Quenzer, Spartenleiter Generalplanung: «Die Aufgabenstellungen von Grossveranstaltungen werden immer komplexer, die Zeitschiene drastisch kürzer. Da sind wir mit unserer Erfahrung aus olympischen Spielen, Weltmeisterschaften und anderen Grossevents gefragt. Von der Konzeption über die Planung bis zur Projektierung unterstützen wir die Organisatoren im Bereich der temporären Bauten. Unsere Planungsleistungen umfassen Machbarkeitsstudien, Projektierung, Budgetierung, Terminplanung wie auch die Ausarbeitung von Spezifikationen und Ausschreibungen. Das Spannende daran ist, der Nachhaltigkeit von Events eine Form geben zu können.»

Ahead of the future

Instead of new, oversized building infrastructures for large-scale events the trend is moving ever faster towards value-for-money solutions that are sensible in the long term. More often than before, buildings that are characteristic of their time and modular extensions to existing infrastructures are being used.

Rainer Quenzer, manager of the General Planning Business Unit, says: "The terms of reference for large-scale events are getting more complex and the time line drastically shorter. With our experience of Olympic Games, world championships and other large-scale events we are in demand. From designing and planning, through to project planning, we assist the organisers on the subject of temporary buildings. Our planning services include feasibility studies, project planning, budgeting and scheduling, as well as drawing up specifications and tenders. The exciting thing about this is being able to give form to the lasting nature of events".

Jahre vor dem Event selber ist die Sparte Generalplanung für die einwandfreie Planung verantwortlich. Im Bild: die Tribünenanlage der FIS Alpine Ski WM, St. Moritz. Years before the event, the business unit General Planning is responsible for meticulous planning. The photograph shows the stand, for the FIS Alpine Ski World Cup in St. Moritz.

Zeichnungen: NÜSSLI



Starke Mithilfe der Sparte Generalplanung bei der Umsetzung einer Vision in die Realität.

Considerable involvement by the General Planning Unit in turning a vision into reality.

GENERALPLANUNG // PLANNING SERVICES

Valencia 2007 America's Cup Management

Was wäre der America's Cup ohne Presse, ohne weltweite TV-Berichte? Eine rhetorische Frage, denn das Superereignis würde einfach nicht stattfinden. Die Planung des Pressekonferenzraumes und der 9 TV-Studios am Hafenbecken von Valencia war deshalb eine besonders sensible Sache. Hier muss einfach alles passen, die Medien wollen perfekt bedient sein. In Absprache mit dem veranstaltenden America's Cup Management (ACM) hat das für die Erstellung der Infrastrukturen verantwortliche Konsortium (Valencia 07) die Sparte Generalplanung beauftragt, das Vorprojekt auszuarbeiten. In zwei Monaten wurden die technischen, zeitlichen und finanziellen Vorgaben in ein ausschreibungsreifes Projekt umgesetzt.

Valencia 2007 America's Cup Management

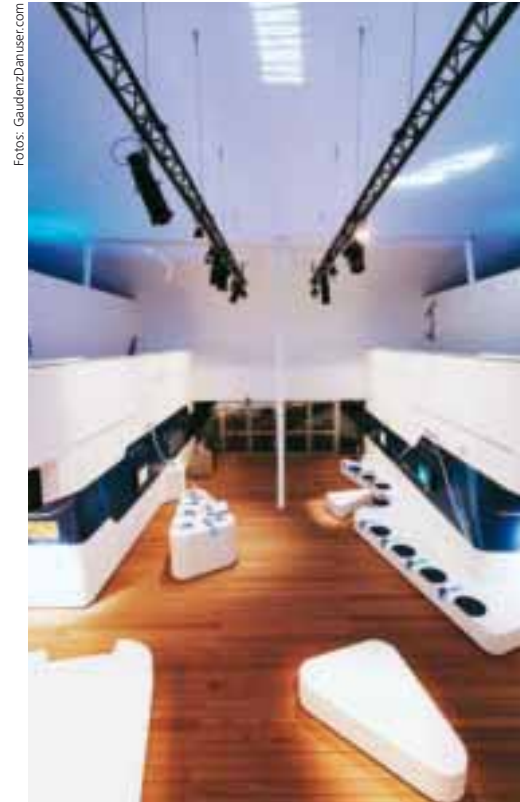
What would the America's Cup be without the press and world-wide TV coverage? This is a rhetorical question, since the super event would simply not take place. The planning of the press conference room and the 9 TV studios at the harbour basin of Valencia was therefore a very sensitive matter. Here, everything must simply run smoothly, the media demand perfect service. By agreement with the organizing America's Cup Management (ACM), the consortium (Valencia 07) responsible for producing the infrastructure commissioned the business unit General Planning to prepare the preliminary project work. The technical, schedule and financial specifications were transformed into a project ready to go out to tender in just two months.

Im Herzen von Olympia – Im Herzen der Athleten

At the heart of Olympia – at the heart of the athletes

MESSEBAU // **Samsung suchte das Ungewöhnliche und erhielt es. Mit einem architektonisch nicht alltäglichen Pavillon eroberte Samsung als Sponsor der Winterolympiade in Turin die Medien und die Herzen der Athleten.**

EXHIBIT CONSTRUCTIONS // *Samsung sought the unusual and found it. Samsung, as a sponsor of the Winter Olympics in Turin, won the hearts of the media and the athletes with its architecturally unique pavilion.*



Das Sponsorvillage der Winterolympiade lag im Herzen von Turin, mitten in der Altstadt. Die Samsung-Präsentation überstrahlte die Altstadt und war weithin sichtbar. Der zweistöckige Bau mit goldenem Dach und nicht alltäglichen Fensterfronten entwickelte sich zum wahren Blickfang, bot einen interessanten Kontrast zu den alten Bauwerken der Innenstadt. Die Ausführung der Gebäudestruktur beinhaltete die Tragstruktur in Stahl und Holz, die Dachkonstruktion mit Aussenhaut und Gipsdecke, die Ausführung der Wände, Türen und Böden sowie der Aussenverkleidung.

Samsung als olympischer Partner zeigte im Besucherzentrum neuestes Design und Technologien der Mobilfunkgeräte. Das aussen wie innen sehr futuristisch gehaltene Gebäude überraschte die Besucher im Obergeschoss mit besonderem Ambiente. Im Athleten Centre wölbte sich die Decke grossräumig über die Sitzstufen und Loungesessel und machte die ovale Gebäudeform auch im Innenraum spürbar. Ein Pressebereich, freie Internet-Stationen, Übertragungen der Wettkämpfe sowie eine Bar vervollständigten das Welcome-Gefühl der Athleten und der geladenen Gäste von Samsung.

The sponsors' village at the Winter Olympics was situated at the heart of Turin, in the middle of the old city. Samsung's presentation illuminated the old city and could be seen from far and wide. The two-storey building with its golden roof and unusual glass frontage became an eye-catcher and provided an interesting contrast to the old buildings in the city centre. The design of the building structure included the steel and timber supporting structure, the roof structure with its outer skin and plaster ceiling, the walls, doors and floors as well as the exterior cladding.

At the visitor centre, Samsung, as an Olympic partner for wireless equipment demonstrated the latest designs and technologies of mobile telephone equipment. The building, which was very futuristic both inside and out surprised visitors to the upper floor by its particular ambience. In the Athletes Centre the ceiling formed a large vaulted space above the bench seats and armchairs, thereby making the oval shape of the building apparent from the inside. A press area, free internet stations, broadcasts of the competitions and a bar completed the feeling of welcome given to the athletes and the invited guests of Samsung.

Futuristisch, überraschend und doch viel Wärme ausstrahlend: der Samsung-Pavillon in Turin.

Futuristic, surprising and yet radiating a lot of warmth: The Samsung pavilion in Turin.



12 000 Meter Lattung geben dem Audi-Pavillon einen edlen Touch.

12,000 metres of lathing give the Audi pavilion that touch of quality.

MESSEBAU // EXHIBIT CONSTRUCTIONS

Einfach. Wirkung pur.

In 6,4 Sekunden von null auf hundert – das schafft der neue Audi TT und das schafft NÜSSL. Bei der Audi-TT-Präsentation auf dem Garagendeck des Mavida Hotels in Zell am See war die Zeit ein besonders knappes Gut: nur acht Tage ab Auftragserteilung für Planung und Produktion. Und bereits vier Tage später ist ein Pavillon von 30 Metern Länge bezugsbereit. Vergessen ist der Dauerregen, der die Montage von rund 12 000 Meter Lattung zur Herausforderung machte. Die feine Außenhaut mit der elegant auskragenden Holz-Stahl-Tragkonstruktion macht grosse Messebauqualität sichtbar. «Treten Sie ein über die Stufen der edlen Bankirai-Holz-treppe.»

Simple. Pure magic.

From zero to one hundred kph in 6.4 seconds – that's what the new Audi TT is capable of, and so is NÜSSL. For the Audi TT presentation on the parking deck of the Mavida Hotel in Zell am See, time as always, was in short supply: only eight days for planning and production from the date the contract was awarded. Just four days later, a 30-metre long pavilion was ready for occupation. Forgotten is the incessant rain, which turned the assembly of approx. 12,000 metres of lathing into a challenge. The delicate outer skin and the majestic, projecting timber and steel bearing structure reveal the high quality of the exhibition building. "Just enter up the solid Bankirai wooden steps".

MESSEBAU // EXHIBIT CONSTRUCTIONS



Ein weiterer Triumphbogen ist für Audi in Paris in Rekordzeit entstanden.

Another triumphal arch was built for Audi in Paris in record time.

Triumphbogen für Audi

So kurzfristig und schnell der Auftrag beim Messebauteam diesen Herbst einging, so schnell war der ganze Event auch schon wieder vorbei. Audi wünschte sich für 180 Minuten einen zweiten «Triumphbogen» in Paris und NÜSSL machte es möglich. Anlässlich einer Presseveranstaltung von Audi im Zusammenhang mit dem Automobilsalon Mondial in Paris wurde diese Idee verwirklicht. NÜSSL hatte auf der Achse Champs Elysées mit Blick auf den Arc de Triomphe und La Grande Arche von Jean Nouvel einen dritten «Triumphbogen» auf 900 m² Fläche gebaut. Der an der Esplanade de La Defense erbaute Pavillon ist in sechs Tagen montiert und in drei Tagen demontiert worden. Eine Herausforderung für die Logistik und Statik. Denn die Location war nur beschränkt zugänglich und die Belastbarkeit des Hohlbodens mit 500 kg pro m² ungemütlich tief. Ästhetisch ist der Bau den beiden bestehenden Triumphbogen nachempfunden worden und Audi konnte somit den Presse-Event zusammen mit Journalisten aus ganz Europa gebührend abhalten.

Arc de Triomphe for Audi

No sooner had the order been received by the Exhibit Constructions team this autumn, than the whole event was over. Audi requested a second "Arc de Triomphe" in Paris for 180 minutes and NÜSSL made it possible. This idea was realized at a press event organized by Audi in conjunction with the Paris Motor Show. On the Champs Elysées, facing the Arc de Triomphe and the Great Arch by Jean Nouvel NÜSSL built a third "Arc de Triomphe" on an area of 900 m². The pavilion, which was built on the Esplanade de La Defense, was erected in six days and dismantled in three days. This was a challenge of logistics and structural engineering, because access to the site was restricted and the load-bearing capacity of the hollow floor was strictly limited at 500 kg pro m². Aesthetically, the construction took its inspiration from the two existing triumphal arches and Audi was therefore able to hold a fitting press event together with journalists from across Europe.

Vielseitigkeit gefragt für den Tag der offenen Tür

Versatility in demand for open day

MESSEBAU // Spannende und einmalige Einblicke gewährte Roche, ein weltweit führendes Unternehmen auf den Gebieten Pharmazeutika und Diagnostika. In verschiedenen Ausstellungen erfahren die Besucher auf imposante Art und Weise mehr über die Tätigkeit des Pharmaunternehmens.

EXHIBIT CONSTRUCTIONS // Roche, a leading world company in pharmaceuticals and diagnostic agents, gave us exciting and unique insights. Visitors to various exhibitions, discovered more about the work of the pharmaceutical company in an impressive setting.



Fotos: Beilprat Associates



Farbige Themen-Bauten führten die Besucher/innen am Tag der offenen Tür von Roche in die unternehmerischen Tätigkeitsfelder ein.

Colour-themed structures introduced the visitors at the Roche open day to the company's activities.

An den beiden Standorten Basel und Kaiseraugst konnten Interessierte am Tag der offenen Tür von Roche hinter die Kulissen blicken. Für den Bau von sieben Thementausstellungen zeichnete NÜSSLI mitverantwortlich. In dem sehr umfangreichen und vielseitigen Projekt kamen verschiedene Kompetenzen von NÜSSLI zum Tragen wie zum Beispiel der Systembau bei Gebäuden, der Ausstellungsbau oder die individuelle Fertigung von Exponaten. Hinzu kamen diverse zusätzliche Bühnen-, Tribünen- und Treppenbauten. Dank der eigenen, vielseitigen Produktionsmöglichkeiten im Hause konnten Kundenwünsche auch in letzter Minute zur Zufriedenheit des Kunden ausgeführt werden.

Interested visitors were given an opportunity to look behind the scenes at an open day organized by Roche at the two locations, Basel and Kaiseraugst. NÜSSLI had joint responsibility for the four theme exhibitions. Various NÜSSLI skills played their part in the very extensive and versatile project, such as the construction system of buildings or the individual production of exhibits. Added to this were various additional stages, grandstands and step structures. Thanks to NÜSSLI's versatile, in-house production facilities, customer wishes were met, even at the last minute, to the customer's satisfaction.

Reisen mit Klasse. Mit Mercedes E-Suite durch Europa

Travelling in class through Europe with the Mercedes E-Suite

MESSEBAU // Mercedes reist zu seinen Kunden. Im Gepäck: die Mercedes E-Klasse und die E-Suite von NÜSSLI, ein transportabler Pavillon in Suite-Ausführung.

EXHIBIT CONSTRUCTIONS // Mercedes goes to its customers. Part of the luggage is the Mercedes E-Class and the E-Suite from NÜSSLI, a transportable pavilion in suite style.



Fotos: Martin Hasse



Die neue E-Klasse inmitten der eigenen Stadt erleben – in einem speziell dafür geschaffenen Raum, der die Werte der Zielgruppe und des Autos sichtbar und erlebbar macht. Ein Raum, der es schafft, die Marke in das tägliche Leben der Zielgruppe zu integrieren. Leise und unaufdringlich, dafür aber sympathisch und dadurch nachhaltig.

Entstanden sind 170 m² stimmungsvolles, exklusives Ambiente, in dem sich die Menschen wohl fühlen. Die E-Suite war an verschiedenen Standorten in Italien unterwegs, kam dann an den Hauptsitz nach Hüttwilen und wurde dort für Deutschland angepasst. Nach den Präsentationen in Italien und Deutschland kommt die E-Suite jetzt auch noch in Moskau zum Einsatz.

Experience the new E-Class right in your own town – in a showroom specially created for it, which allows the values of the target group and the car to be seen and experienced. A showroom, which succeeds in blending the brand into the everyday life of the target group. It does this quietly and subtly but in a way that is pleasing and leaves a lasting impression.

What has been created is 170 m² of atmospheric, exclusive ambience, in which people feel at home. The E-Suite was on the road at various locations in Italy, before reaching the head office in Hüttwilen, where it was adapted for Germany. Following presentations in Italy and Germany, the E-Suite is now also going to be used in Moscow.

Eine edle Suite für edle Autos. Der Pavillon gastiert an zahlreichen Orten in Europa.
A high-class suite for a high-class car. The pavilion visits numerous towns and cities in Europe.

Natürliche Stärke

Ein Trend setzt sich europaweit durch. Immer häufiger werden beim Bau von Einfamilienhäusern natürliche Materialien bevorzugt. Im Bereich des konstruktiven Holzbaus und im Innenausbau setzten Planer und Architekten vermehrt auf die natürliche Stärke dieses erprobten Baumaterials.

In Hüttwilen, praktisch vor der Haustür des Hauptsitzes, entstand ein schönes Wohnhaus samt Atelier. Der Kunde, selbst ein Architekt, hielt beim Bau den Minergie-P-Standard ein. Die gesamte Holzkonstruktion mit den Verkleidungen und dem Innenausbau wurde vom Holzbau-Team errichtet. Auch die Planung, die Statik und die Ausführung übernahm NÜSSLI. Alle Holzelemente wurden in der Werkstatt in Hüttwilen vorgefertigt und dann «just in time» auf der Baustelle montiert. Somit war das Haus in nur 4 Monaten fertig gestellt. Ein besonderer Blickfang ist der 21 Meter lange Holzbalcon, der an der Dachkonstruktion aufgehängt ist.

Natural strength

A trend is becoming established throughout Europe. More and more often a preference is being shown for natural materials when building single family houses. In structural timber work and interior finishing, planners and architects are increasingly opting for the natural strength of this tried and tested building material.

An elegant dwelling house, together with studio, was built in Hüttwilen, almost on the doorstep of the head-office. The customer, an architect himself, complied with the Minergie-P standard during construction. The entire timber structure, together with the cladding and interior finish, was erected by the Timber Constructions team. NÜSSLI was also responsible for planning, structural engineering and execution. A large portion of the timber elements was pre-fabricated at the workshop in Hüttwilen and then assembled just in time on site. The house was therefore completed in just 4 months. A particular eye-catcher is the 21-metre long balcony, which is suspended from the roof structure.



Foto: profifoto.ch

Holz ist im Trend, so auch beim Bau von Häusern.
Wood is in fashion – in the building of houses as well.



Foto: Digifoti Schneebeli

Eine ganze Welt für Sushi

Sushi, das ist weit mehr als eine köstliche Spezialität für Geniesser. Sushi ist längst ein Lebensgefühl, das immer mehr Menschen mit besonderem Geschmack verbindet. Das Yoojis am Bellevue in Zürich ist Restaurant, Treffpunkt für Asien-Fans und moderne Erlebniswelt in einem und liegt damit voll im Trend. Täglich frisches Sushi, einen Asian Market, Bar, Restaurant und vieles mehr bilden ein Themenrestaurant der Extraklasse.

NÜSSLI konnte im Yoojis seine vielseitigen Kompetenzen gezielt ins Spiel bringen. Denn nebst Schreinerarbeiten waren Material-, Design- und Planungsvorschläge gefordert. Entstanden ist ein sehr spannendes, ansprechendes Themenrestaurant, das u.a. mit einer hochmodernen Sushibahn die Gäste überrascht und verwöhnt. Der Einsatz hat sich gelohnt, denn Yoojis wurde erst gerade mit dem Leaders Club Award 2006 ausgezeichnet. Der Preis wird jährlich an die innovativsten Gastronomen aus den Ländern Deutschland, Österreich und der Schweiz vergeben.

A whole world of Sushi

Sushi is much more than a tasty speciality for connoisseurs. Sushi has long been an awareness of life, which brings together more and more people of special taste. The Yoojis in Seefeld in Zurich is a restaurant, a meeting place for fans of things Asian and a modern world of experience all in one, and is therefore trendy. Fresh Sushi daily, an Asian market, bar, restaurant and much more besides create a theme restaurant of exceptional class.

With the Yoojis, NÜSSLI was able to demonstrate its versatile skills. Material, design and planning proposals were in demand, as well as joinery work. The result is a highly exciting, appealing theme restaurant which both surprises and pampers its guests with, amongst other things, an ultra-modern Sushi bar. The commitment was worthwhile, because Yoojis has just been awarded the Leaders Club Award 2006. The prize is awarded annually to the most innovative restaurateurs from Germany, Austria and Switzerland.

Handwerk auf höchstem Niveau. Ein Innenausbau, der Trends setzt.
Craftsmanship of the highest order. Interior finishing that sets trends.

Mehr Fussball. Mehr Leidenschaft. Mehr Leben.

More football. More passion. More life.

BÜHNEN | TRIBÜNEN // **Sparten- und länderübergreifend Aktivitäten zu entwickeln und auch zu realisieren, ist eine der Stärken und Kompetenzen der NÜSSLI-Gruppe. Praxisbeispiele anhand der FIFA Fussball WM in Deutschland zeigen das auf.**

STAGES | GRANDSTANDS // *Developing and implementing activities across disciplines and countries is one of the strengths and skills of the NÜSSLI Group. Practical examples, such as the FIFA Football World Cup in Germany, highlight this.*

Foto: Bernhard Wiemann



Verschiedenste Projekte mit ganz unterschiedlichen Anforderungsprofilen stellten sich uns anlässlich der FIFA Fussball WM in Deutschland. Wir stellen Ihnen einige davon in Kürze vor. Sicher gehört dabei das 13. Stadion, das «World of Football» von adidas, zu einem der faszinierendsten Projekte im temporären Bau. Die Idee von adidas: das Errichten einer rund 40 000 m² grossen Erlebniswelt rund um das Thema Fussball, die für Public Viewings und Konzerte genutzt werden kann. Das aber war noch nicht alles. Das Stadion, so die Auflage des Sportartikelherstellers aus Herzogenaurach, sollte ein eigentlicher Nachbau des Berliner Olympiastadions aus dem Jahre 1936 im Massstab 1:3 sein. Rund 80 Mitarbeiter unter der Projektleitung von Uli Born und Rolf Hauf starteten Mitte April mit dem Aufbau. Für das Stadion wurden 1200 Tonnen Stahl verbaut, wobei man auf Material von der Olympiade in Turin zurückgreifen konnte. Es bot über 10 000 Personen Sitzplätze und erfüllte in verkleinerter Form sämtliche Funktionen eines modernen Stadions.

For the FIFA Football World Cup in Germany, we were faced with various projects with quite different requirement profiles. We will briefly introduce you to some of them. It goes without saying that the 13th stadium, the World of Football by adidas is one of the most fascinating projects in temporary buildings. The idea of adidas was to erect a world of experience measuring approx. 40,000 m² centered around football, which can be used for public viewings and concerts. But this is not all. The stadium, according to the manufacturer of sportswear from Herzogenaurach, was to be an actual copy of the 1936 Berlin Olympic Stadium, on a scale of 1:3. Approximately 80 employees under the project management of Uli Born and Rolf Hauf started on the structure in the middle of April. 1,200 tonnes of steel were used on the stadium, and use was made of material from the Olympic Games in Turin. It had seating for more than 10,000 people and performed all the functions of a modern stadium on a reduced scale.

Auf 40 000 m² ist in Berlin vor dem historischen Reichstagsgebäude für die FIFA Fussball WM ein Fussball-Funpark entstanden. A football fun park has been created in Berlin on an area of 40,000 m² for the FIFA Football World Cup, in front of the historic Reichstag building.



Foto: Bernhard Wiemann

Ein Erlebnispark der noch nie da gewesenen Art: die adidas World of Football-Arena in Berlin.
A fun park of a type never before seen: the adidas World of Football Arena in Berlin.



Foto: ZDF

Das TV-Studio im Sony-Center in Berlin: Fussball total.
The TV studio at the Sony Center in Berlin: Total football.



Foto: NÜSSL

Public Viewings in neuer Dimension

Public Viewings sind so genannte «Südkurven» für alle diejenigen, die kein Ticket für ein Spiel ergatterten konnten. Aus einer Idee wurde ein riesiges Erfolgserlebnis. Bundesweit sind so genannte Public Viewings entstanden. 7 von insgesamt 9 «Südkurven» sind durch NÜSSL realisiert worden. Die Besucherplätze variierten in den verschiedenen Arenen von 350 bis 950 Sitzplätzen.

TV total – Fussball total

Alles drehte sich im erbauten ZDF-Studio im Sony-Center in Berlin um Fussball. Tägliche Live-Übertragungen von über 1000 Besucherinnen und Besuchern setzen die Fernsehmacher ins richtige Licht.

Besonders herausfordernd: logistisch sehr aufwändig, da das Sony Center nie komplett gesperrt werden konnte.

A new dimension in public viewing

Public Viewing screens, or so-called “Südkurven” are intended for all those who have been unable to obtain a ticket for a match. An idea became a great success. So-called public viewing screens have sprung up all over Germany. 7 out of a total of 9 public viewing screens have been erected by NÜSSL. The capacity at the various arenas varied between 350 and 950 seats.

Total TV – Total Football

In the ZDF network studio at the Sony-Center in Berlin, everything revolved around football. Daily live broadcasts of more than 1000 visitors put the TV programme-makers in a proper light.

Particularly challenging: Logistically very costly because the Sony Center could never be completely closed off.

Südkurven in ganz Deutschland waren eine echt gute Alternative für alle ticketlosen Fussballfans.

Public viewing screens throughout Germany were a really good alternative for all football fans without tickets.



Foto: Wongie Bergmann

In Frankfurt wurde mit einer genialen Lasershow die Nacht zum Tag.
In Frankfurt a brilliant laser show made night into day.



Foto: NÜSSLI

Der «Deutsche Bundestag» liess den Nachbau der Reichstagskuppel errichten und informierte während der WM über die Parlamentsarbeit.
The German parliament allowed the replica of the Reichstag dome to be built and issued information about the work of parliament during the World Cup.

Streetfootball

Die Organisation Streetfootball führte die erste WM für Strassenkicker durch. Wir waren der richtige Partner, um die Idee von einer Sportanlage in die Realität umzusetzen. Das Stadion, das für 2200 Personen konzipiert war und eine Grösse von 34 m x 40 m aufwies, bestach vor allem durch eine ganz unkonventionelle Bauweise.

Frankfurter Nächte

Die Frankfurter Skyline verwandelte sich während dreier Abende in die Sky-Arena. Auf den Fassaden der Bankhäuser wurde ein monumentales Fotoalbum grosser Fussballmomente aufgeschlagen. Die Diashow ist die grösste je in dieser Form überhaupt realisierte Show. NÜSSLI errichtete für diese Multimediashow die stand-sicheren Projektionsgerüste, Unterkonstruktionen, Medienpodeste und Tragflächen für die 40 von weltweit nur 50 existierenden Hochleistungsprojektoren.



Foto: Reuters

Streetfootball-WM als das «alternative» Fussballturnier.
Street football World Cup as an "alternative" football tournament.

Streetfootball

Streetfootball organized the first World Cup for street footballers. We were the right partner to turn the idea of a sports facility into a reality. The stadium, which was designed for 2,200 people and measured 34 metres x 40 metres, captivated people particularly as a result of its very unconventional construction.

Frankfurt nights

For three nights the Frankfurt skyline was transformed into the sky arena. A monumental photo album of great moments in football was opened up on the façades of the banks. The slide show is the largest ever in this form. For this multi-media show, NÜSSLI erected the secure projection scaffolding, sub-structures, media platforms and supporting structures for the 40 out of only 50 high-performance projectors in existence.



Foto: Manfred Laux

Die jungen Radfahrer sind klar für das WM-Rennen. Tausende beobachten die Rennen an der Rad-WM in Wien auf Tribünen von NÜSSLI.

The young cyclists are ready for the world championship race. Thousands watch the World Championship cycling race in Vienna from NÜSSLI stands.

BÜHNEN | TRIBÜNEN // STAGES | GRANDSTANDS

Salzburg im Rad-WM-Fieber

Neben Tour de France und Giro d'Italia gilt die Rad-WM als das prestigeträchtigste Rennen in der Radsportwelt. Bei der Rad-WM in Salzburg 2006 bekamen die Zuschauer beste Sicht auf die spektakulären Zieleinläufe. NÜSSLI sorgte für optimale Sichtverhältnisse in der Mozartstadt. Wenn 20 Monteure elf Tage arbeiten, entsteht viel. In Salzburg schufen sie eine Presstribüne mit 300 Presseplätzen, eine VIP- und Zuschauertribüne mit Dach für 2400 Sitzplätze sowie Podeste, Türme und die Zieldurchfahrt.

NÜSSLI war für die Komplettplanung des Zielraums vom WM-Komitee beauftragt. Eine der grossen Herausforderungen für die Tribünenbauer war die Verkehrssituation. Für die Dachmontage musste der Strom der Fahrleitung abgestellt werden, das konnte nur nachts zwischen 24.00 Uhr und 4.00 Uhr erfolgen.

Salzburg in the grip of World Championship cycling fever

After the Tour de France and Giro d'Italia, the cycling World Championship is the most prestigious race in the world of cycling. At the 2006 cycling World Championship in Salzburg the spectators had the best view as the competitors reached the finishing line. NÜSSLI was responsible for providing the best viewing conditions in Mozart's birthplace. If 20 fitters work for eleven days, a lot can be done. In Salzburg they put together a press stand with 300 press stations, a covered VIP and spectator stand, with seating for 2,400, as well as platforms, towers and the finishing line.

NÜSSLI was commissioned with the complete planning of the finishing line area by the World Championship Committee. One of the big challenges for the stand builders was the traffic situation. To fit the roof, the power for the trolley-bus line had to be switched off and this could only be done at night-time, between midnight and 4.00 a.m.

BÜHNEN | TRIBÜNEN // STAGES | GRANDSTANDS

Spiel und Sieg

Der 11. Juni 2006 geht in die österreichische Golfgeschichte ein. Markus Brier hat als erster heimischer Professional ein Turnier auf der European Tour gewonnen. Das Professional Golf Open fand dieses Jahr zum ersten Mal auf österreichischem Boden statt. Mit der Ausdauer und Genauigkeit, die Markus Brier beim Golfturnier den Sieg brachten, baute Hago NÜSSLI (ab 1. Januar 2007 NÜSSLI [Austria] GmbH) vier Sitztribünen und ein 150-m²-Podium unter schwierigen Geländebedingungen auf. Insgesamt haben die Monteure eine schöne Tribüne für 3000 Personen in Rekordzeit aufgebaut. Eine Topleistung für das Spitzenturnier in Oberwaltersdorf bei Wien.

Playing and winning

The 11th June 2006 will go down in Austrian golfing history. Markus Brier was the first native professional to win a tournament on the European Tour. The Professional Golf Open took place this year on Austrian soil for the first time. With the same perseverance and accuracy, which brought Markus Brier victory in the golf tournament, Hago NÜSSLI (from 1st January 2007 Nüssli (Austria) GmbH) erected four seating stands and a 150 m² podium in difficult terrain. In all, the fitters erected a stunning stand area for 3,000 people in record time. An outstanding achievement for the top tournament in Oberwaltersdorf near Vienna.



Foto: GEFÄ-pictures@A-CA Golf Open

Leistungen auf höchstem Niveau – Golf und Tribünenbau anlässlich des Professional Golf Open in Oberwaltersdorf bei Wien.

Top level performances – Golf and stand building at the Professional Golf Open in Oberwaltersdorf near Vienna.



Foto: OK Klausenrennen

Gut im Schuss rasten die Fahrer in ihren Oldtimern am Klausen Memorial 2006 die kurvige Passstrasse hoch. In good shape the drivers raced their veteran cars up the twisty pass in the 2006 Klausen Memorial Race.

BÜHNEN | TRIBÜNEN // STAGES | GRANDSTANDS

Oldtimer geben Gas

Das Klausenrennen Memorial 2006 in der Schweiz war ein Publikumsmagnet. Tausende von Fans drängten über die schmale Passstrasse auf der Suche nach dem besten Aussichtspunkt. Und die Schaulustigen staunten nicht nur über die schönen und schnellen Oldtimer, sondern auch über eine Kurventribüne, die mitten im Steilgelände 2500 Personen besten Rennblick und gute Sitzgelegenheit bot.

Mit mehreren Passerellen entlang der Strecke und diversen Kleintribünen sorgten die Tribünenbauer von NÜSSLI zusätzlich für entspanntes Zuschauen.

Am 4. Internationalen Klausenrennen Memorial 2006 wurde an diese abenteuerliche Zeit gedacht. Das Team der Sparte Bühnen | Tribünen erhielt von einem Hilstrupp des Zivilschutzes vom Kanton Glarus wertvolle Unterstützung bei der Montage und Demontage der zahlreichen Bauten. Die Teams überzeugten durch minutiöse Arbeitsvorbereitung im gebirgigen Gelände und hohe Achtung vor der Natur. Der sorgsame und schonende Umgang mit den Alpweiden war selbstverständlich.

Veteran cars pull out the stops

The 2006 Klausen Memorial Race in Switzerland drew the crowds. Thousands of fans pushed along the narrow pass in search of the best viewing position. The onlookers were not only amazed by the lovely, fast-moving veteran cars, but also by the curved stand, which provided 2,500 people with the best view of the race from comfortable seats in the heart of the mountains.

With several passing points along the route and various small stands, the stand builders of NÜSSLI also provided relaxed viewing.

At the 4th International Klausen Memorial Race in 2006 thought was given to this adventurous period. The team from the business unit Stages | Grandstands were given valuable assistance by a reserve unit of the Civil Guard of Glarus canton to assemble and dismantle the countless structures. The teams impressed with their detailed work preparation in the mountainous countryside and by their great respect for nature. The careful and gentle treatment of the Alpine pastures was taken for granted.

BÜHNEN | TRIBÜNEN // STAGES | GRANDSTANDS

Euphorisch in seiner Heimat empfangen

Schönstes Herbstwetter. Angenehme Temperaturen. Eine riesige Kullisse für den Papst Benedikt XVII., der seine Heimat besuchte und dabei von tausenden von Menschen euphorisch empfangen wurde. NÜSSLI baute die Bühne in München. Mit einer Grundfläche von 2500 m² forderte sie die Planer und Monteure gleichermaßen. Das Membrandach setzte mit 900 m² und einer vorderen Höhe von 22 Metern neue Massstäbe. Planungs- und Montagezeit waren knapp bemessen und der Dauerregen machte die Arbeit auch nicht einfach. Zudem mussten neben dem Bühnenbau die Kamerastandorte der unzähligen TV-Sender aus aller Welt definiert und realisiert werden. Alles in allem ein einzigartiges Projekt.

Euphoric reception in his home country

Beautiful autumn weather, pleasant temperatures and a massive backdrop for Pope Benedikt XVI when he visited his native country and received a euphoric reception from thousands of people. NÜSSLI built the stage in Munich. With a ground area of 2,500 m² it challenged planners and fitters equally. The membrane roof set new standards at 900 m² and a height at the front of 22 metres. Time for planning and assembly was tight and the persistent rain also made the work quite difficult. In addition, the camera positions of the countless TV stations from all over the world had to be defined and executed alongside the building of the stage. All in all, this was a unique project.



Foto: Atussa Hatami

Eine Bühne mit viel Design. Speziell realisiert für den Papstbesuch in München.

A stage of complicated design, specially built for the Pope's visit to Munich.



Foto: NÜSSLI

Beste Sicht von den Tribünen im Circuit Ricardo Tormo in Cheste anlässlich des Motorrad GP Valencia.

Best view from the stands at the Ricardo Tormo circuit in Cheste during the motorcycle GP Valencia.

BÜHNEN | TRIBÜNEN // STAGES | GRANDSTANDS

Beste Aussichten in Cheste

Zirka 10 000 Zuschauerinnen und Zuschauer verfolgten den internationalen Motorrad GP in Valencia auf Tribünen von NÜSSLI Spanien. Der Auftrag fiel für den diesjährigen GP bedeutend grösser aus als derjenige vom Jahr zuvor. Ein schöner Schritt nach vorn und damit eines der bisher grössten Projekte, welche vom Team in Spanien unter der Leitung von Lluís A. Herrero erfolgreich realisiert werden konnten.

Best views in Cheste

Roughly 10,000 spectators followed the international motorcycle GP in Valencia from stands provided by NÜSSLI Spain. The order for this year's GP was significantly bigger than that for the previous year. A good step forward and therefore one of the largest projects yet to be performed successfully by the team in Spain under the management of Lluís A. Herrero.

BÜHNEN | TRIBÜNEN // STAGES | GRANDSTANDS

Schwitzen für die Fans

35 000 Besucherinnen und Besucher besuchten das grosse Open Air auf dem Hausberg von Bern, dem Gurten. Stars wie Mousse T und Manu Chao heizten unter anderem mächtig ein. Schwitzen mussten vor und nach dem Festival auch die Monteure der Sparte Bühnen | Tribünen. Die Arbeiten auf dem Gurten waren so vielseitig und umfassend wie noch nie. Es entstanden Hauptbühne, Festivalshop, Zeltbühne, weitere Stände und Eingänge. Für die Sponsoren galt es Podeste und Zelte zu stellen. Die besondere Herausforderung: Die gesamte Logistik führte über eine schmale Einbahnstrasse, die mit allen anderen Lieferanten zu teilen war. Ganz schön schwierig, wenn man bedenkt, dass in den 11 Aufbau Tagen 240 Tonnen Material von den Monteuren verbaut wurde.

Sweating for the fans

35,000 visitors attended the large Open Air gathering on the Gurten, the local mountain of Bern. Stars such as Mousse T and Manu Chao generated a lot of heat. Even before and after the festival, the fitters of the business unit Stages | Grandstands also had to do their fair share of sweating. Work on the Gurten was so varied and comprehensive as never before. The main stage, festival shop, canvas stage and other stands and entrances had to be produced. Platforms and tents also had to be erected for the sponsors. The main challenge was that all the logistics had to pass along a narrow one-way street, which had to be shared with all the other suppliers. Pretty difficult when you consider that 240 tonnes of material were used by the fitters in 11 days.



Foto: Christian Helmle

Ein sicherer Wert: Das Gurtenfestival für die Zuschauer und die verlässliche Arbeiten von NÜSSLI.

Guaranteed value: The Gurten festival for the spectators and the reliable work of NÜSSLI.



GERÜSTE // SCAFFOLDINGS

Ein perfekter Brückenbogen

Die Stegmühletobelbrücke am Ricken ist imposant. Das Gerüst für die Sanierung war aber ein besonderer Blickfang. Die Brücke mit einer Fahrbahnlänge von 100 Metern und einer Bogenlänge von 66 Metern bekam ein besonderes Kleid von den Gerüstbauern von NÜSSLI. Sie montierten ein Flächengerüst von 1800 m², das speziell dem Brückenbogen angepasst werden musste. Weiter wurden 3800 m² Fassadengerüst erstellt. Eine spezielle Herausforderung während der Montage und Sanierung: Die Verkehrsführung auf der Brücke musste jederzeit gewährleistet sein.

A perfect bridge arch

The Stegmühletobel bridge at the Ricken pass is imposing. But the scaffolding for the renovation work was a special eye-catcher. The bridge, with a carriageway length of 100 metres and a 66-metre arch, was given a special covering by the scaffolders from NÜSSLI. They fitted surface scaffolding of 1800 m² and façade scaffolding of 3800 m². The surface scaffolding had to be adapted to the bridge arch. A special challenge during assembly and renovation was that the flow of traffic over the bridge had to be guaranteed at all times.

Anspruchsvolle und vielfältige Gerüstarbeiten an einer zu sanierenden Bogenbrücke.
Demanding and varied scaffolding work on a bridge arch undergoing renovation.



Bessere und schnellere Brückensanierung dank Überdachung.
Quicker and better bridge renovation thanks to the roof.

GERÜSTE // SCAFFOLDINGS

Effizienter mit dem Schutzdach

Glück hatten diejenigen Strassenbauer, die an der Instandsetzung einer Strassenbrücke in Aefligen im Sommer an der Arbeit waren. Sie konnten ihre Arbeit während den heissen Sommerwochen im Schatten verrichten. Sie hatten nicht nur Schatten, sondern sie konnten dank dem Dach auch schneller und effizienter an der Sanierung arbeiten. Die Gerüstbauer von NÜSSLI errichteten das 50 Meter lange und 11 Meter breite Schutzdach. Zusätzlich wurde ein Konsolengerüst montiert. Für die Fussgänger wurde ein Gleiches eingerichtet.

More efficient with the protective roof

The road workers repairing a road bridge in Aefligen in the summer were lucky. They were able to do their work during the hot summer weeks in the shade. Not only did they have shade but, thanks to the roof, they were also able to do the renovation work more quickly and efficiently. The scaffolders from NÜSSLI erected the 50-metre long, 11-metre wide protective roof. In addition, an outrigger scaffold was assembled. The same thing was set up for the pedestrians but this placed greater demands on structural engineering and materials.

GERÜSTE // SCAFFOLDINGS

Zürich will hoch hinaus

Das gab's noch nie in Zürich. 126 Meter hoch soll der Prime Tower auf dem Maag-Areal werden. Ein normales Baugespann, wie sie landauf, landab zu sehen sind, kann für eine solche Höhe nicht eingesetzt werden. Dafür sind der geplante Turm und die resultierenden Kräfte auf die Konstruktion einfach zu hoch. Gelöst wurde die Aufgabe mit dem Einsatz des bewährten CD-Trägersystems. Die Bauprofile an der Hardstrasse sind schweizweit die höchsten, die es je gab. Dass es dabei einige technische Knacknüsse zu lösen gab, liegt auf der Hand. Damit die vier Türme stabil bleiben, wurde jeder einzelne Mast vierseitig mit über 30 Stahlseilen abgespannt. In der luftigen Projekthöhe war der Helikopter von Heli Linth bis zur Schlussmontage ein unverzichtbarer Transportpartner.

Zurich on the up and up

There's never been anything like it in Zurich. The Prime Tower in the Maag area is to be 126 metres high. Normal storey poles, as can be seen up and down the country, cannot be used for such a height. For that, the planned tower and resulting forces on the structure are simply too great. The problem was solved by using the tried and tested CD-truss system. The building profiles in Hardstrasse are the highest anywhere in Switzerland. Obviously there will be some technical hard nuts to crack. To keep the four towers stable, each individual mast was braced on all four sides with more than 30 steel ropes. At the dizzy heights of the project, the Heli Linth helicopter was an indispensable means of transport right up to the time of final assembly.

Foto: SWISS PRIME SITE



126 Meter hohe Bauvisiere zeichnen sich in die Zürcher Skyline. 126-metre high building outlines characterize the Zurich skyline.

Foto: Robi Aepli



Projektleiter Walter Zeller konnte erstmals einen Helikopter als «Montagehilfe» einsetzen.

Project manager Walter Zeller was able to use a helicopter as a means of assembly for the first time.

GERÜSTE // SCAFFOLDINGS

Sanierung – und der Verkehr läuft trotzdem

Eine nicht alltägliche Montagearbeit inmitten des Grossstadtverkehrs machte die Arbeit für die Monteure anspruchsvoll. *Out-of-the-ordinary assembly work in the middle of city traffic made the work of the fitters demanding.*

Eine Sanierung der anspruchsvollen Art ging im Grossraum Zürich über die Bühne. Die Fachleute von NÜSSLI waren gefordert: Eine Brückensanierung an dem stark frequentierten Verkehrsknotenpunkt beim Einkaufszentrum Glatt bedeutete eine grosse Herausforderung. Die reibungslose Verkehrsführung musste während der Bauphase garantiert werden. Notwendige Montagearbeiten im Bereich von Bushaltestellen, Taxiständen, diversen Zugängen und Zufahrten bedeuteten eine zusätzliche Erschwernis. Für das anspruchsvolle Projekt wurden Konsolengerüste, Fussgängerpasserellen, Pfeilergerüste und Wiederlagergerüste montiert.

Renovation – but traffic keeps flowing

One of the most demanding renovation projects was underway in Greater Zurich. The experts from NÜSSLI faced a challenge – renovating a bridge at a busy traffic intersection, right next to the large Glatt shopping centre. Smooth traffic flow had to be guaranteed throughout the construction phase. Essential assembly work close to bus stops, taxi ranks and various accesses for pedestrians and vehicles meant an additional obstacle. Cantilever scaffoldings, pedestrian passageways, pier scaffoldings and scaffoldings for abutments were deployed for this demanding project.

Foto: SHOT media



Kreativität und Individualität als Qualitätsmerkmal

Creativity and individuality as quality features

TREPPEN | GELÄNDER // **Als Erbauer von temporären Infrastrukturbauten sind wir bekannt. Dahinter steckt aber noch mehr. So zum Beispiel im Bereich der Entwicklung und Produktion von Sonderanfertigungen.**

STAIRWAYS | BANISTERS // *We are known as builders of temporary infrastructure buildings. But there's a lot more behind this, for example, the development and production of special structures.*



Foto: NÜSSLI



Foto: SHOT media

Das neue Treppensystem für De Boer ist genau nach den Wünschen des Kunden entwickelt und produziert worden.

The staircase system for De Boer has been developed and produced exactly according to the customer's requirements.



Foto: SHOT media

De Boer, ein weltweit führender Anbieter von temporären Zeltraumlösungen, hat NÜSSLI Anfang Jahr beauftragt, für den neuen Pavillon eine Innentreppe zu entwickeln und einen Prototypen herzustellen. Die Vorgaben: hoher ästhetischer Standard, grosse Flexibilität im Grundriss und optimale Logistik. All diesen Vorgaben konnten die Entwickler von NÜSSLI gerecht werden. Aus der erfolgreichen Realisation des Prototypen folgte somit ein toller Auftrag. Dieser umfasste die Herstellung von 26 Treppen (Höhe 4.50 m, Breite 2.0 m) sowie Geländern um die Treppenöffnung. Alle 2 Wochen verliessen 5 Treppen die Produktionshallen in Hüttwilen. Verpackungstechnisch waren die Treppen genau auf das Logistiksystem von De Boer abgestimmt und pallettiert. Die für den Auftrag verarbeiteten Materialmengen sind eindrücklich.

Das Treppensystem von de Boer kam diesen Sommer an der FIFA Fussball WM in Deutschland, an der Luftfahrtshow in Farnborough (GB) sowie am 24-Stunden-Rennen in Le Mans (F) erfolgreich zum Einsatz.

De Boer, one of the world's leading suppliers of temporary tent structures, commissioned NÜSSLI at the beginning of the year to develop an internal staircase for the new pavilion and to produce a prototype. The specifications: "Superior aesthetic standard, great outline flexibility and optimum logistics". The developers from NÜSSLI were able to comply with all these demands. The successful completion of the prototype was followed by a big order. This included the manufacture of 26 staircases (height 4.50 m, width 2.0 m) and banisters around the stairway opening. Every 2 weeks, 5 staircases left the production premises in Hüttwilen. The packaging of the staircases was precisely geared to the logistics system of De Boer and palletized. The amount of materials used for the order is impressive.

The de Boer staircase system was also successfully used this summer at the FIFA Football World Cup in Germany, at the Farnborough Air Show (GB) and at the 24-hour race in Le Mans (F).

Kompetenz in Holz, Stahl und Metall: Die Mitarbeiter sind bestens ausgebildet und können dank einer sehr guten und modernen Infrastruktur in der Holz- und Metallverarbeitung anspruchsvolle und individuelle Kundenwünsche in die Realität umsetzen. Im Bild: die Abkantpresse und die CNC-Fräse im Einsatz.

Craftsmanship in timber, steel and metal: Employees receive the best training and thanks to an excellent modern infrastructure in timber and metal-working, they are able to turn individual customer requirements into reality. Picture: the press brake and CNC milling machine in operation.

UMFIRMUNG // NEW NAME

Planmässiger Schritt wird Realität

Zum 1. Januar 2006 hat NÜSSLI die Hago Gerüst- und Bühnenverleih GmbH in Wels übernommen. Auf das neue Jahr hin wird nun die Hago NÜSSLI GmbH planmässig in die NÜSSLI (Austria) GmbH umbenannt. Die Zusammenführung ist damit auch visuell dokumentiert. Geschäftsführer Günter Freimuth und sein Team freuen sich auf spannende Projekte und stehen Ihnen mit viel Fachkompetenz zur Verfügung.



Geschäftsführer Günter Freimuth (links) und Projektleiter Gottfried Kaisermayr bei der Besprechung eines Projektes. Sie freuen sich, Sie auch in Zukunft kompetent beraten zu dürfen. *Managing Director, Günter Freimuth, (left) and Project Manager, Gottfried Kaisermayr, discussing a project. They also look forward to offering you skilled advice in the future.*

Scheduled step becomes reality

On 1st January 2006 NÜSSLI took over Hago Gerüst und Bühnenverleih GmbH of Wels. Towards the new year, Hago NÜSSLI will now be renamed NÜSSLI (Austria) GmbH. The merger is also documented for all to see. Managing Director, Günter Freimuth, and his team are looking forward to exciting projects and offering you their varied professional competence.



In Seiersberg ist anlässlich des Tennis Masters jeweils Erfahrung und Wissen der NÜSSLI-Niederlassung in Wels gefragt. *The experience and knowledge of the NÜSSLI branch in Wels is in demand at the Tennis Masters in Seiersberg.*



Erfolgreiche ISO-Zertifizierung für noch mehr Qualität bei der Sparte Generalunternehmung. *Successful ISO certification for even more quality in the business unit General Contractor.*

ZERTIFIZIERUNG // CERTIFICATION

Temporäre Bauten, stetige Qualität

NÜSSLI als Qualitätsprodukt durch und durch. Das ist eines unserer Ziele. Wir bauen auf Kundenzufriedenheit, Qualität und optimale Prozesse. Uns ist bewusst, dass die Anforderungen der Kunden stetig grösser und anspruchsvoller werden. Deshalb hat sich NÜSSLI bereits im Jahr 2004 nach ISO 9001:2000 zertifizieren lassen. Dieses Jahr hat die jüngste Sparte, die Generalunternehmung, die Zertifizierung ebenfalls erfolgreich absolviert. Optimale Funktion, Qualität, Kosten und Termine sind garantiert. Ob temporäre Baumassnahmen oder eine komplett betriebsbereite Sportanlage. Das junge Team konzipiert, plant und baut auf allen Erdteilen und freut sich auf neue Herausforderungen.

Temporary buildings, continuous quality

NÜSSLI providing quality products again and again – this is one of our aims. We are building on customer satisfaction, quality and optimum processes. We are aware that customer requirements are constantly becoming more extensive and demanding. For this reason, NÜSSLI obtained certification to ISO 9001:2000 as long ago as 2004. This year, the youngest division, General Contracting, has likewise successfully completed certification. Optimum function, quality, costs and deadlines are guaranteed, whether temporary structural measures or a complete, ready-for-use sports complex. The young team designs, plans and builds in all parts of the world and looks forward to new challenges.

Foto: Alinghi/ivo Rovira



AUSBLICK // OUTLOOK

2007 mit vielen grossen Herausforderungen

Die Kundenzeitschrift Up'date steht nicht nur für einen Rückblick, sondern auch für einen Ausblick auf das 2007. Daniel Cordey, Vertriebschef der Gruppe: «Bereits der Winter bietet mit den temporären Bauten für den Ski Weltcup in Zagreb oder der temporären Eisfläche für die Autostadt in Wolfsburg einige Herausforderungen. Aus Schweizer Sicht freuen wir uns auf das Eidgenössische Turnfest, das praktisch vor unserer Haustüre stattfindet und auf den America's Cup in Valencia, besonders nachdem wir die Basis des Titelverteidigers Alinghi bauen durften.»

2007 with its many challenges

The customer magazine Up'date is not just there for looking back, but also for looking forward to 2007. Daniel Cordey, Head of Sales for the group says: "Even the winter, with the temporary buildings for the Skiing World Cup in Zagreb or the temporary ice-rink for the car town of Wolfsburg, presents challenges. From a Swiss point of view, we look forward to the Swiss gymnastics festival, which takes place virtually on our doorstep and to the America's Cup in Valencia, particularly now that we have been commissioned to build the base for the title defender, Alinghi."

Die Segel sind für ein spannendes 2007 gesetzt. Entsprechend symbolisch steht das Bild der Alinghi-Crew. NÜSSLI wünscht dem Team viel Erfolg.

The sails are set for an exciting 2007 with plenty of variety. The action picture of the Alinghi crew is duly symbolic. NÜSSLI, of course, wishes the team every success in the America's Cup.

NÜSSLI



Foto: ESAF

Fest der Traditionen

Das Eidgenössische Schwing- und Älplerfest ist die grösste Wochenendveranstaltung der Schweiz. Letztmals 2004 in Luzern gefeiert, bereitet sich nunmehr Aarau auf den Mega-Event 2007 vor. Als Kranzpartner unterstützt NÜSSLI die Organisation in vielerlei Hinsicht. So laufen beispielsweise die Vorbereitungen für den Bau einer imposanten Sportarena bereits auf Hochtouren. Ähnlich wie in Luzern soll auch in Aarau ein Stadion mit einem Fassungsvermögen von mehr als 40 000 Sitzplätzen entstehen.

Celebrating traditions

The Swiss Schwing- und Älplerfest (Swiss Wrestling and Alpine Festival) is the largest weekend event in Switzerland. Last celebrated in 2004 in Lucerne, Aarau is preparing for the 2007 mega event. In its capacity as a so-called "garland" partner, NÜSSLI is supporting the organisation in many different ways. For example, preparations are already well under way to build an imposing sports arena. Like Lucerne, the intention is also to build a 40,000-seater-plus capacity stadium in Aarau.